

21 ■ DEZEMBRO ■ 2025

4º DOMINGO DO ADVENTO



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado
■ Pároco
lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Lorch
■ Coordenadora da Formação
Religiosa
alorch@olassumption.net

Dominique Germann
■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos
dgermann@olassumption.net

Taylor Avila
■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora dos Casamentos
tavila@olassumption.net

Olivia Pears
■ Coordenadora do VALER
valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:
META SEMANAL DE OFERTAS: \$15,000
12.14.25 Colecta Regular \$12,158.24
Fundo de Aposentadoria para Religiosos \$4,053.75



PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA
† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS
RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda e Terça-Feira
+ 7 PM Português

Quarta-Feira
+ 5 PM Inglês

Terça e Quinta -Feira
+ 12 PM Meia-Noite Bilingue
+ 9:30 AM Inglês
+ 11:15 AM Português
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim

Sexta-Feira
+ 9 AM Português

Sábado
+ 5:30 PM Inglês

Domingo
+ 9:30 AM Inglês
+ 11:15 AM Português
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+ 6 PM Inglês

Confissões

Segunda e Terça-Feira
■ 10 AM - 12 PM e 6 PM - 7 PM
Todas as Quintas-Feiras (Sem confissões 12.25.25)
■ 7 PM - 8 PM
Todos os Sábados
■ 5 PM - 5:30 PM
Primeiras Sextas-Feiras
■ 9:30 AM
Primeiros Sábados
■ 9 AM - 10 AM
Mensalmente durante ARMEE
■ 7 PM

Adoração do
Santíssimo Sacramento
Quintas-Feiras (Sem Adoração 12.25.25)
■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja
Primeiras Sextas-Feiras
■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja
Primeiros Sábados
■ 9 AM - 10 AM Primeira Igreja
Mensalmente durante ARMEE
■ 7 PM

Introducing the new
FORMED®
The Catholic Faith. On Demand.

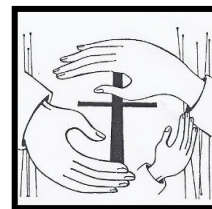
Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit **FORMED.org** or search for "Formed" on your favorite app store



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380
valer@olassumption.net
Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira
■ 2 PM - 6 PM



Our Lady of the Assumption Youth Group Retreat

Daybreak

A Retreat on Mary's Hope

Friday, February 27 - Sunday, March 1, 2026

Amazing Talks, Mass, Adoration, Confession, the Beach, & Friends!

Camp St. Francis, Aptos, California
2320 Sumner Ave, Aptos, CA 95003
Friday meet at OLA at 4:30 PM // Sunday returning at 4 PM

All 8-12th graders are welcome!

Early Bird Registration until Fri, Jan. 9th: \$110
Regular Registration from Mon, Jan. 12th until
Thurs, Jan. 29th: \$130

Paper Registration Form & payment must be turned in
together to the OLA Office.
Payment by cash or check only; make checks to OLA.

If the registration fee is a burden & a sponsor is needed for a teen,
please email dgermanneolassumption.net or call 209-634-2222.

Early Bird Registration Deadline: Friday, January 9th

Final Deadline: Thursday, January 29th



OLA & THE FACTOR YOUTH GROUPS Spring Calendar 2026

JANUARY

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
					5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- OLA Youth Group Spring Retreat
- 6-8 PM Youth Group Night @ All Saints Parish
- 6-8 PM Youth Group Night @ OLA Parish
- 5 PM End of the Year Pool Party
- 6 PM All Saints Confirmation Mass
- 6 PM OLA Confirmation Mass



All Saints University Parish
4040 McKenna Dr, Turlock, CA 95382

Our Lady of the Assumption Parish
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA 95380



YOUTH GROUP CHRISTMAS BREAK Breakfast Club

Friday, January 2nd
9 AM - 12 PM

9 AM Mass in the First Church

After, enjoy breakfast + time with
friends in the Youth Room

All 8th-12th graders are welcome



UPDATES



On December 9th, the Youth Group
volunteered to help assemble food
baskets for Turlock Together.

WELCOME BABY JESUS AT
OUR LADY OF THE ASSUMPTION'S

EPIPHANY FESTIVAL

Sunday, January 4, 2026
Holy Mass at 10:30am

Procession & Festival Celebration in the Hall following Mass

All Catechism Children:

Please bring a gift such as Deliciously Prepared Meals to be enjoyed during the celebrations in the Hall, Desserts, Gift Baskets, Wine, Fruits, Cheese, or any traditional gifts given from Christmas. All items will be brought to the Hall after Mass to be auctioned off in our silent or live auctions.

All proceeds go towards OLA's Catechism Program!

Festival Celebration includes:

- Live & Silent Auction to bid on delicious meals to share with family & friends
- Delicious pork tenderloin meal served with creamy mushroom sauce, savory green beans & flavorful rice for sale
- Complimentary Lunch for children
- Epiphany Activities for children!



Caminhada pela Vida

Costa Oeste, SF

24 de Janeiro de 2026

8:30 AM — Missa na Primeira Igreja

9:15 AM — Autocarro parte para SF

6 PM — Autocarro retorna à Paróquia

Caminharemos haja chuva ou sol

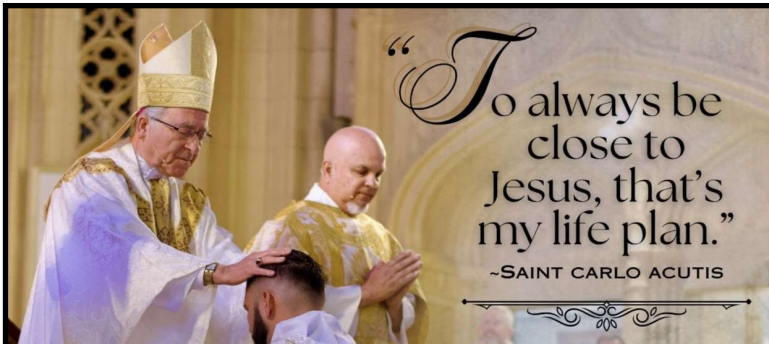
Assentos no autocarro = \$10 por pessoa

Por favor, traga:

Sapatos para a Caminhada, Água, Almoço em embalagem

Dúvidas/Mudanças, ligue para o Escritório
da Paróquia 209-634-2222 ou Liz Nunes 209-605-1434

Autocarro patrocinado pelos Cavaleiros de Colombo



PRAY FOR OUR SEMINARIANS
2025-2026



JOSHUA LESAN
CONFIGURATION III
ALL SAINTS
TURLOCK



PATRICK GERMANN
CONFIGURATION III
SACRED HEART
TURLOCK



JOSHUA KONG
PASTORAL
INTERNSHIP
ST. ANTHONY'S
MANTECA



MICHAEL KELLEY
CONFIGURATION II
OUR LADY OF ASSUMPTION
TURLOCK



JOSUE MONTOYA
CONFIGURATION I
ALL SAINTS
TURLOCK



JOSEPH WISE
PROPAEDEUTIC YEAR
ST. ANNE'S
LODI



JACOB HARKER
PROPAEDEUTIC YEAR
ST. JOSEPH
MODESTO



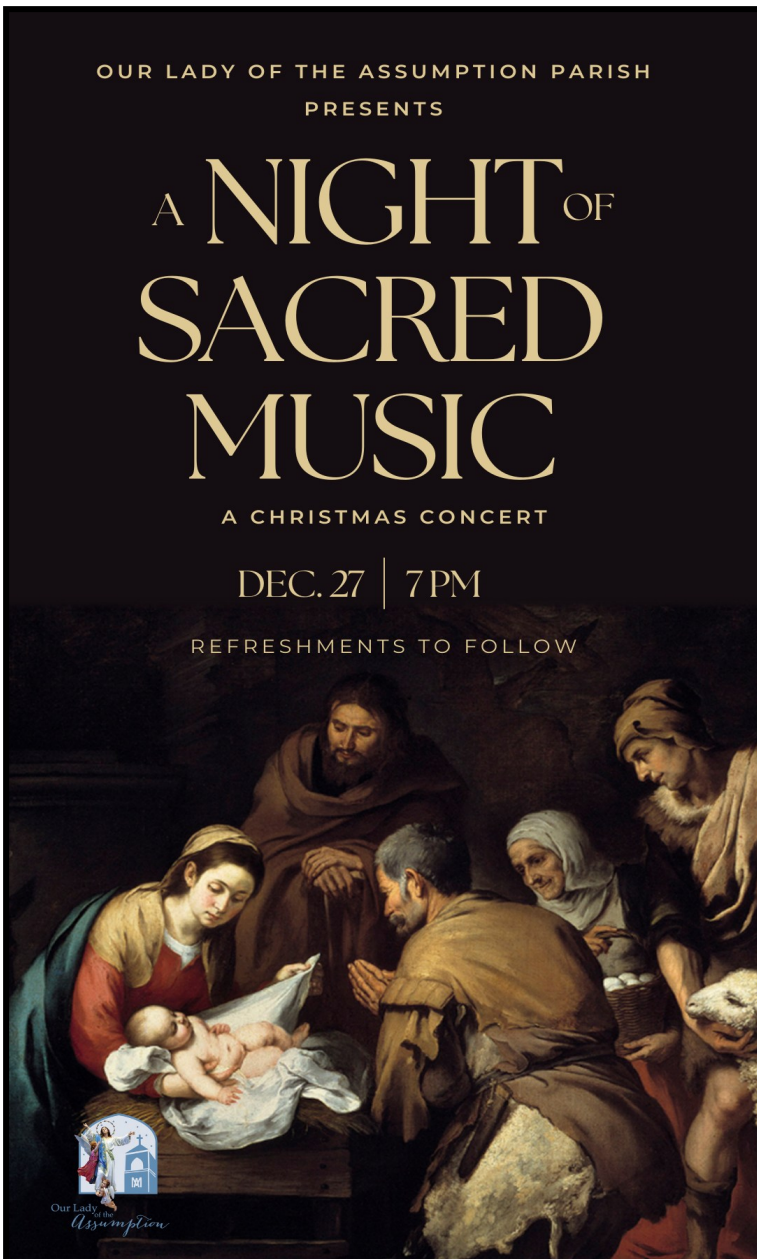
IS GOD CALLING YOU?
YOU CAN BE OUR NEXT
SEMINARIAN
CONTACT US!



DIocese OF STOCKTON
WWW.STOCKTONDIOCESE.ORG/VOCATIONS
VOCATIONS@STOCKTONDIOCESE.ORG
(209) 546-7620

MOST REV. MYRON J. COTTA
BISHOP OF STOCKTON

FR. CESAR MARTINEZ
DIRECTOR OF VOCATIONS



Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira	João Machado
Teresa Xavier	Lucia Bogacki
Lurdes Toledo	Marilyn Schmidt
Fatima Linhares	Joey Pacheco
Frank Linhares	Manuel Soares
João Parreira	Shirley Vierra
Serafina Jordão	Maria das Neves Brasil
Maggie Azevedo Barker	Jessica Mora
Cecilia Pires	Brityn Butrick
George Azevedo	Maria Pascoal
Norberta Aquino	Nathan Robinson
Raquel Bettencourt	José Pascoal
Evangelina Nunes	

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

João Da Rosa	Tiberio Azevedo
John S. D. Medeiros	John Silva
Bobby Moules	William Paul Batt
Rosa Avila Leonardo	Maria R. Cardoso
Antonio Amorim	Donald Mello
Adeline Johnson	Anne Marie Walker
Manuel David Berbereia	Maria Emilia Nunes
José Guilherme Bettencourt	Celeste Drumonde
Ernestina Pedro	John Veríssimo
Laurinda DeMelo	Bruno Parreira
Maria Alvarina Sousa	Manuel Dutra
Emmanuel de Sousa Moniz	Maria Judite Jordão
Eric Dompeling	Margarida Reis
António Nunes Amaral	Antonio Alves
Laurence Costa	Tito Rebelo
Russel Wright	José Nelson de Sousa
Steve Sperry	Maria Fernanda Azevedo
Alfredo Parreira	

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, December/
Dezembro 22

7:00 PM – Português – **TRÍDUO DO NATAL**
Int. de Luciano Cabral, aniversário natalício
– da mãe Lee

Tuesday • Terça-Feira, December/Dezembro 23

7:00 PM – Português – **TRÍDUO DO NATAL**
Pelos vocações ao sacerdócio e à vida consagrada,
e pelos nossos seminaristas

Wednesday • Quarta-Feira, December/
Dezembro 24

5:00 PM – English – **THE NATIVITY OF THE LORD**
Int. of Melanie Oliveira, baptism anniversary
– from parents

Thursday • Quinta-Feira, December/
Dezembro 25

THE NATIVITY OF THE LORD |
NATIVIDADE DO SENHOR
12:00 MIDNIGHT – Bilingual
For the Parish Community

9:30 AM – English
For the Holy Father

11:15 AM – Português

† António e Serafina Teixeira – da família
† João da Rosa – da esposa Clarinda e família
† Pais e irmãos de Tony e Nelly Soares
† Leonel Neves – da esposa Irene e filhos
Pelo netos de António e Zélia Freitas

1:30 PM – Traditional Latin Mass
† Joseph E. Nunes

Friday • Sexta-Feira, December/Dezembro 26

9:00 AM – Português
Int. de Sierra da Silva – dos tios Nelly e Tony
Soares e † Dr. Carlos Pavão e Ricardo Pavão
– das primas Nivéria e Nelly

Saturday • Sábado, December/Dezembro 27

5:30 PM – English – **FEAST OF THE HOLY FAMILY**
For the children and grandchildren of António
& Mary Borba

Sunday • Domingo, December/Dezembro 28

9:30 AM – English – **FEAST OF THE HOLY FAMILY**
† Cesar & Leonor Oliveira and Paula Oliveira
– from Marco & Helen Oliveira
† Esteban Miranda – from Mark Jeffords
† Manuel Nascimento – from family
† Natalia Neves – from Luke & Harrison Bogetti
† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares
– from Connie Silveira
† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children
Int. of Madalyn Cripe on her birthday
– from Minga & family

11:15 AM – Português – **FESTA DA SAGRADA FAMILIA**

† Almas do Purgatório – de Liliana Berbereia
† Almas do Purgatório – de Rosália Brasil
† Amaro Nunes e defuntos de Margarida Nunes
† António Nunes Amaral – da esposa Maria Alice
† António Sabino Luis – da filha Maria Olivia Gomes
† Avós e tios de Gerardo e Filomena Freitas
† Defuntos de Armelim e Madalena Sousa
† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares
† Defuntos de Luis e Iva Ferreira
† Donne Mello – da esposa Lesley Mello
† Fernando Cabral e int. de Maria Cabral e família
† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga
† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas
† Hermínio José Azevedo – da esposa e família
† João e Maria Alice Silva e John Silva
– da família Silva
† João Machado – da nora Leonor Machado
† José e Clementina Reis – dos filhos
† José Marcelino e Maria Reis Brasil –
de Luis e Pascoalina Jorge
† José Olegário Oliveira – da filha Leonor Machado
† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier
† José, Maria, António e João Ramos Sousa
– da família
† Leon Pereira – da sobrinha Leonor Machado
† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis – da família
† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel
Clemente Machado e José Samuel Machado
– do filho e irmão António
† Maria Araújo e Manuel José Sousa
– de Fatima Raulino
† Maria de Jesus Martins
† Maria Emilia Nunes – de Manuel e Erma Ornelas
† Maria Lucia Melo Rocha – da filha Lucia Rocha
e família
† Maria Margarida de Sousa – da filha Leonor
Machado
† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de
António Amaral
† Mark Azevedo e defuntos de António e
Maria Azevedo
† Pais e irmãos de António e Elvina Flores
† Pe. José Carlos Vieira Simplício, Pe. Valentim
de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti,
Pe. Eugene Trainer
Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos
Int. de Maria da Glória Cardoso, 100º aniversário
natalício – da sobrinha
Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa
Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia Vitorino

1:30 PM – Traditional Latin Mass
† Lyle Holly – from Beth & Craig Holly

6:00 PM – English – **FEAST OF THE HOLY FAMILY**
For the Parish Community

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1952 • RD 452
Michael Allen
President

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER

Dominique Germann
capturing the beauty + joy of Your Catholic wedding
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight: Samuel Silveira
(209)-410-3590
Deputy Grand Knight: Anthony Lopes
(209)-241-1638
Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH

A Unique Barn Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F. 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P. 209-385-0700 | F. 209.385.3789



DANIEL SANTOS

Loan Officer, NMLS #1897781

209.622.8228 Cell

209.579.3029 Office

209.250.0871 Fax

dsantos@apmortgage.com

Falo Portugues
Hablo Espanol



**AMERICAN
PACIFIC
MORTGAGE**
SCAN ME!
apmlending.com/dsantos
2100 Geer Rd., Suite F
Turlock, CA 95382
NMLS #103733

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
REALTOR® DRE#01261050

*"I can't sing,
but I can SELL!"*

209.678.1915
elviscansell.com

LIKE US @RealtorElvisCanSell



CENTURY 21
1351 GEER ROAD
TURLOCK, CA



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariabac@yahoo.com

www.ovcb.com



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517